뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ENGLISH SUPPORT EDITION · 영어 안내 병기판

제 6 편

♪ 교통 카드 좀 충전해 주세요

Please Top Up My Transit Card

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
Study for TOPIK Ⅰ with a single YouTube music video

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
All vocabulary & grammar within TOPIK Ⅰ (Levels 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
My channel

무료 교재 전체 받기
All free books

차례

Contents

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

How to Use This Book

이 책은 뮤직비디오 '교통 카드 좀 충전해 주세요' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

This book teaches TOPIK Ⅰ through one music video, "Please Top Up My Transit Card." No separate audio is needed — just watch the YouTube video. All vocabulary and grammar are within TOPIK Ⅰ (Levels 1–2).

이렇게 공부하세요

Step by step

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
Scan the QR code and watch the music video from start to finish (up to two times).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Answer the Listening questions (1–8) first and mark all your answers.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Then answer the Reading questions (9–18). ※ Keep this order — reading first reveals the listening answers.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Check your answers in "Answers & Explanations"; for any wrong answer, find the key lyrics again in the video.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Review the lyrics, pronunciation, vocabulary and grammar in the Study Section, finish with the dictation, copy-writing, quiz and culture note, and revise with the Index.

시험 정보

Exam info

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 questions · 52 points — Listening 8 (26 pts) + Reading 10 (26 pts). Item formats follow official TOPIK Ⅰ specifications (Exams 91 · 96 · 102).

PART 1

시험편

MOCK EXAM · 18 QUESTIONS · 52 POINTS

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

Listening · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '교통 카드 좀 충전해 주세요'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] These questions are based on the music video "Please Top Up My Transit Card."

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· Watch the whole video via the QR code below (you may watch it up to two times).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· Questions follow the order of the video. Answer after watching.

유튜브 '교통 카드 좀 충전해 주세요' 뮤직비디오
Scan to watch the MV on YouTube

1. 직원이 "네, 얼마나 해 드릴까요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 다 됐습니다.

② 이쪽 방향이 맞아요.

③ 만 원 충전해 주세요.

④ 빨리 충전하고 오자.

2. 두 사람이 교통 카드를 충전한 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 편의점

② 우체국

③ 사진관

④ 은행

3. 처음에 교통 카드에 무엇이 부족했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

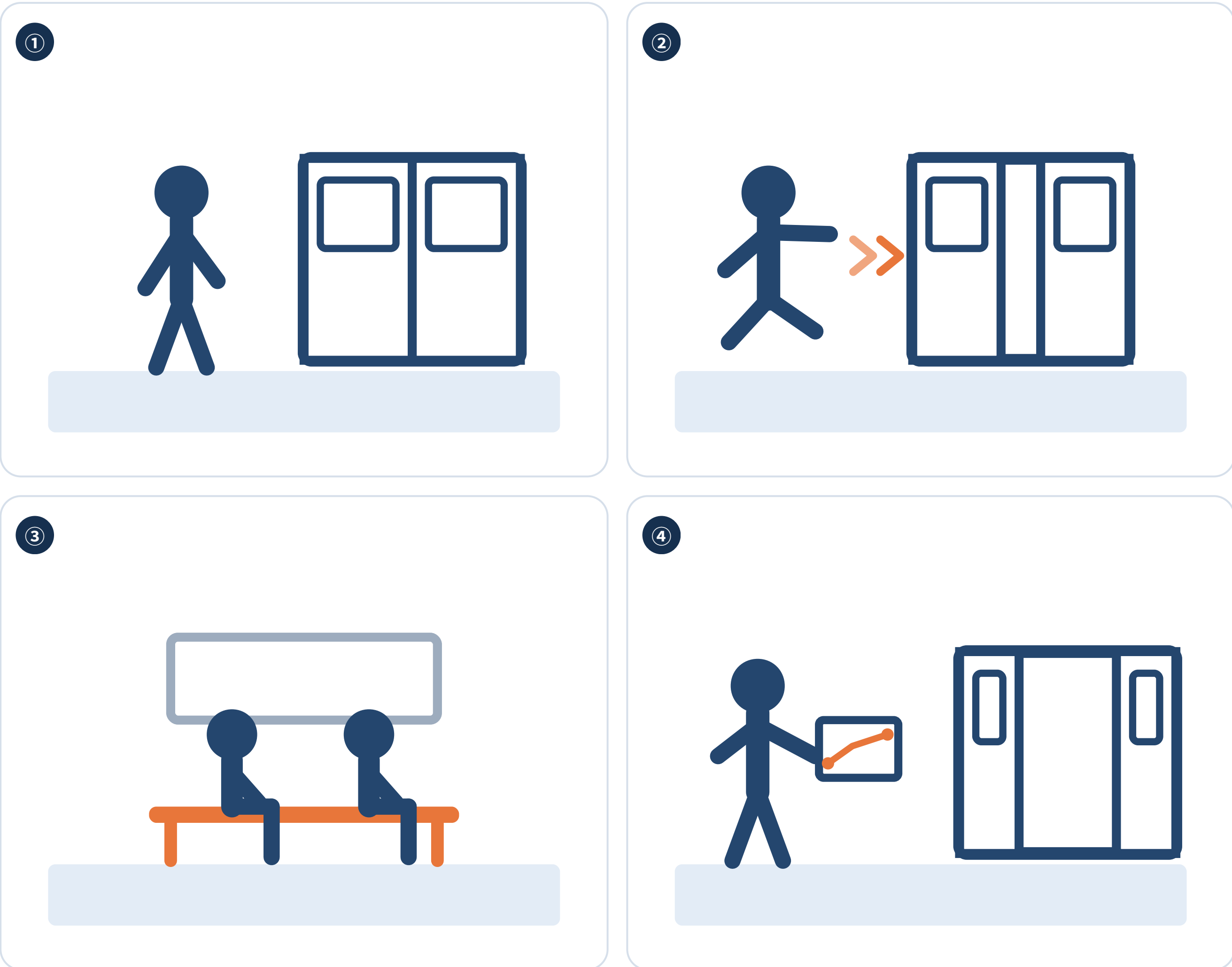
① 시간

② 잔액

③ 자리

④ 표

4. 두 사람이 지하철을 탈 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 두 사람이 내릴 역을 다시 여쭤본 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 노선도가 없어서

② 교통 카드를 잃어버려서

③ 사람 소리 때문에 방송이 잘 안 들려서

④ 표를 사지 못해서

6. 명동역까지 얼마나 남았습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 세 정거장

② 한 시간

③ 아직 많이 남았습니다.

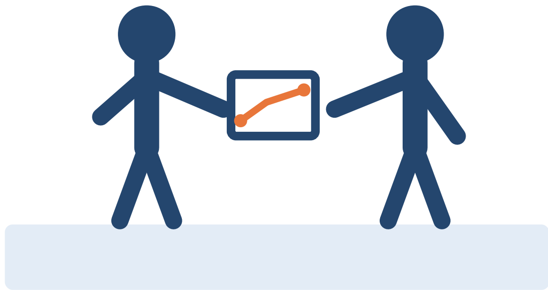
④ 바로 다음 역입니다.

7. 교통 카드를 충전할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

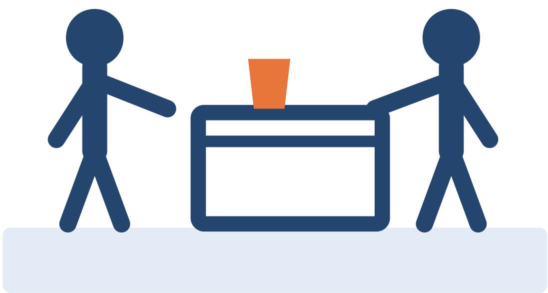
①



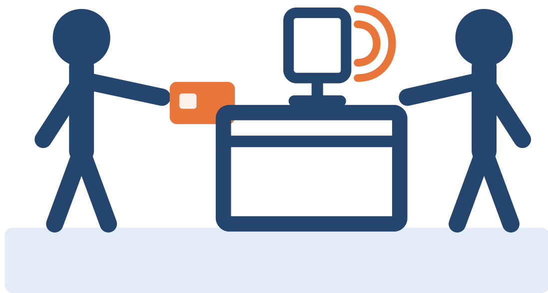
②



③



④



8. 여자가 "혹시 이 지하철 명동 가나요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 잔액이 부족해요.

② 네, 이거 타시면 돼요.

③ 노선도를 볼까요?

④ 만 원 충전해 주세요.

제2교시 읽기

Reading · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Solve these only after marking all your Listening (1–8) answers.

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

편의점이나 역에서 돈을 냅니다. 교통 카드에 잔액을 채웁니다.

① 결제
② 인사
③ 충전
④ 환불

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

카드 잔액이 ( ). 그래서 편의점에서 충전했습니다.

① 부족했습니다
② 닫혔습니다
③ 들렸습니다
④ 나갔습니다

11. (3점)

명동역에서 내리면 이 (   ) 출구로 나가야 합니다.

① 장
② 대
③ 잔
④ 번

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

교 통 카 드 충 전 영 수 증

충전 장소	**인주 편의점**
충전 금액	**10,000원**
충전 후 잔액	**10,500원**

※ 이용해 주셔서 감사합니다.

① 교통 카드를 만 원 충전했습니다.
② 편의점에서 충전을 했습니다.
③ 충전하기 전에는 카드에 잔액이 없었습니다.
④ 충전한 후의 잔액은 만 오백 원입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

휴, 지하철을 **놓칠 뻔했네**.

① 놓치면 안 돼.
② 놓쳐서 다행이야.
③ 놓치지 않을 거야.

④ 놓칠 것 같았어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

> 지하철을 탔는데 사람 소리 때문에 방송이 잘 안 들렸습니다. 노선도를 봐도 잘 몰라서 옆에 계신 분한테 다시 여쭤봤습니다. 모를 때는 혼자 고민하지 말고 물어보는 것이 가장 빠릅니다.

① 지하철 노선도는 보기가 너무 어렵습니다.

② 지하철에서는 항상 조용히 해야 합니다.

③ 모를 때는 다른 사람에게 물어보는 것이 좋습니다.

④ 지하철을 탈 때는 창밖을 봐야 합니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

> **★ 교통 카드 이용 안내 ★**
>
> 지하철을 타실 때는 교통 카드가 필요합니다.
>
> 잔액이 부족하면 편의점이나 역에서 충전하실 수 있습니다.
>
> 타시기 전에 열차 방향을 꼭 확인해 주세요.
>
> ※ 내리실 역은 안내 방송이나 노선도로 확인하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 편의점 물건을 소개하려고

② 지하철 이용 방법을 안내하려고

③ 지하철 표 값을 알리려고

④ 노선도를 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 교통 카드는 역에서만 충전할 수 있습니다.

② 열차 방향은 확인하지 않아도 됩니다.

③ 내릴 역은 안내 방송으로만 알 수 있습니다.

④ 지하철을 탈 때 교통 카드가 필요합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 그래서 편의점에 가서 만 원을 충전했습니다.
(나) 카드를 찍으려고 하는데 잔액이 부족했습니다.
(다) 열차가 들어와서 얼른 지하철을 탔습니다.
(라) 충전을 다 하고 서둘러 지하철역 안으로 들어갔습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)
② (가)-(라)-(나)-(다)
③ (나)-(라)-(가)-(다)
④ (다)-(가)-(라)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 옆에 계신 분한테 언제 내리면 되는지 여쭤봤습니다.

우리는 명동역에 가려고 지하철을 탔습니다. (㉠) 그런데 열차 안이 너무 시끄러워서 안내 방송이 잘 들리지 않았습니다. (㉡) 그분은 바로 다음 역이 명동역이라고 알려 주셨습니다. (㉢) 우리는 명동역에서 내려 이 번 출구로 나갔습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

Answer Sheet

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

Mark ◯ on the number of your chosen answer. ■ Listening 1–8 ■ Reading 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Answer Key

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	①	②	②	③	④	④	②
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	④	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 + 읽기 (　　) / 26점 = 총 (　　) / 52점
My Score: Listening ( ) / 26 + Reading ( ) / 26 = Total ( ) / 52

점수 해석 (참고)

How to read your score

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42+ : You have mastered this episode's words and expressions — move on to the next episode.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41 : Re-check the key lyrics for the questions you missed in the video.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
≤30 : Study the Index vocabulary & grammar first, then watch the video again and retake the test.

PART 2

해설편

ANSWERS & EXPLANATIONS

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

Answers & Explanations

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

After checking the key lyric, find that scene again in the video. Pronunciation and vocabulary–grammar notes are in Part 3, the Study Section.

듣기 (1~8번)

1번 정답 ③

♪ 근거 가사 "네, 얼마나 해 드릴까요?" — "만 원 충전해 주세요."

③ '얼마나 해 드릴까요?'는 **금액**을 묻는 말입니다. 금액으로 답하는 '만 원 충전해 주세요.'가 알맞습니다. → 정답

① '다 됐습니다'는 충전을 마친 뒤 직원이 하는 말입니다.

② 방향 이야기는 지하철역에서 나오는 다른 화제입니다.

④ 편의점에 들어가기 전에 친구끼리 한 말입니다.

✎ 학습 팁 충전할 때 쓰는 말을 통째로 익히세요. **얼마나 해 드릴까요? — 만 원 충전해 주세요.**

2번 정답 ①

♪ 근거 가사 "저기 편의점 있다. 빨리 충전하고 오자."

① 두 사람은 편의점을 발견하고 그곳에서 교통 카드를 충전했습니다. → 정답

②·③·④ 우체국, 사진관, 은행은 영상에 나오지 않습니다.

✎ 학습 팁 한국에서는 **편의점**에서도 교통 카드를 충전할 수 있습니다. 역 안의 충전기도 쓸 수 있습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "나 카드 잔액이 부족해."

② 카드에 남은 돈, 즉 **잔액**이 부족했습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시간, 자리, 표는 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **잔액**은 '남은 돈의 액수'입니다. 잔액이 부족하다 ↔ 잔액이 남다.

4번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "얼른 타자. 문 닫힌다. 휴, 놓칠 뻔했네."

② 문이 거의 닫힌 사이로 뛰어 들어가는 그림입니다. **→ 정답**

① 닫힌 문 앞에 그냥 서 있어서 열차를 놓친 모습입니다.

③ 이미 열차 안 의자에 앉아 있습니다.

④ 문 앞에서 노선도를 보고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **문이 얼마나 열려 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "사람 소리 때문에 잘 안 들려. 다시 여쭤 보자."

③ 안내 방송이 나왔지만 사람들의 소리 때문에 잘 들리지 않아서 다시 여쭤봤습니다. **→ 정답**

① 노선도를 보자고 했으므로 노선도는 있었습니다.

② 카드를 잃어버린 장면은 없습니다.

④ 표가 아니라 교통 카드를 썼습니다.

✎ **학습 팁** **때문에**는 이유를 나타냅니다. 사람 소리 때문에 · 비 때문에 · 일 때문에.

6번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?" — "바로 다음 역이에요."

④ 옆에 계신 분이 명동역은 바로 다음 역이라고 알려 주었습니다. **→ 정답**

①·②·③ 세 정거장, 한 시간, 아직 많이 남았다는 말은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **아직 멀었나요?**는 목적지까지 시간이 많이 남았는지 묻는 말입니다. 지하철에서 자주 쓰입니다.

7번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "교통 카드 좀 충전해 주세요." — "네, 다 됐습니다."

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 단말기로 충전해 주는 그림입니다. **→ 정답**

① 지하철 개찰구에서 카드를 찍는 장면입니다.

② 두 사람이 노선도를 함께 보고 있습니다.

③ 계산대에서 마실 것을 사고 있습니다.

8번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "혹시 이 지하철 명동 가나요?" — "네, 이거 타시면 돼요."

② 이 열차가 맞는지 묻는 말이므로, 타도 된다고 확인해 주는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 잔액 이야기는 편의점에서 이미 끝났습니다.

③ 되묻기만 해서는 대답이 되지 않습니다.

④ 충전은 편의점에서 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** **혹시**는 조심스럽게 물을 때 앞에 붙이는 말입니다. 혹시 명동 가나요? · 혹시 시간 있으세요?

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

> 지문 "돈을 냅니다. 교통 카드에 잔액을 채웁니다."

③ 돈을 내고 카드에 금액을 채우는 일을 '충전'이라고 합니다. **→ 정답**

① '결제'는 물건값을 치르는 것입니다.

② '인사'는 만나거나 헤어질 때 하는 말입니다.

④ '환불'은 낸 돈을 돌려받는 것입니다.

10번 **정답 ①**

> 지문 "카드 잔액이 ( ). 그래서 편의점에서 충전했습니다."

① 충전을 해야 했으므로 잔액이 **부족했다**는 말이 알맞습니다. **→ 정답**

② '닫히다'는 문에 씁니다.

③ '들리다'는 소리에 씁니다.

④ '나가다'는 밖으로 이동하는 것입니다.

11번 **정답 ④**

> 지문 "이 ( ) 출구로 나가야 합니다."

④ 출구에 매겨진 번호를 셀 때는 '번'을 씁니다. 이 번 출구, 삼 번 출구. **→ 정답**

① '장'은 종이를 셉니다. ② '대'는 자동차나 기계를 셉니다. ③ '잔'은 마실 것을 셉니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사는 세는 대상이 정해져 있습니다. 종이 한 **장** · 차 한 **대** · 커피 한 **잔** · 출구 이 **번**.

12번 **정답 ③**

> 지문 충전 영수증 — 충전 금액 10,000원 / 충전 후 잔액 10,500원

③ 만 원을 넣었는데 충전 후 잔액이 만 오백 원이므로, 충전 전에 이미 오백 원이 남아 있었습니다. 잔액이 없었다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 충전 금액이 10,000원이므로 맞습니다.

② 충전 장소가 '인주 편의점'이므로 맞습니다.

④ 충전 후 잔액이 10,500원이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 영수증 문제는 **숫자끼리 빼 보는** 것이 요령입니다. 10,500 − 10,000 = 500원이 원래 남아 있던 잔액입니다.

13번 **정답 ④**

> 지문 "지하철을 **놓칠 뻔했네**."

④ '-ㄹ 뻔하다'는 그 일이 **일어나지는 않았지만** 일어나기 직전까지 갔다는 뜻입니다. '놓칠 것 같았어'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① 하지 말라고 당부하는 말입니다.

② 실제로 놓쳤다는 뜻이 되어 반대입니다.

③ 앞으로의 다짐이라 시제가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄹ 뻔하다**는 "거의 ~할 뻔했다"입니다. 넘어질 뻔했다 · 늦을 뻔했다 · 놓칠 뻔했다.

14번 **정답 ③**

> 지문 "모를 때는 혼자 고민하지 말고 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '모를 때는 다른 사람에게 물어보는 것이 좋다'입니다. **→ 정답**

① 노선도가 어렵다는 것은 상황 설명일 뿐입니다.

② 조용히 하라는 말은 글에 없습니다.

④ 창밖 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

> 지문 "교통 카드가 필요합니다. … 열차 방향을 꼭 확인해 주세요."

② 교통 카드와 열차 방향, 내릴 역 확인까지 지하철 이용 방법을 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·③·④ 편의점 물건, 표 값, 노선도 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "지하철을 타실 때는 교통 카드가 필요합니다."

④ 첫 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① 편의점에서도 충전할 수 있다고 했습니다.

② 방향을 꼭 확인하라고 했습니다.

③ 안내 방송과 노선도 둘 다 쓸 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 잔액 부족 → 편의점 충전 → 역으로 들어감 → 열차 탑승

① (나) 잔액이 부족해서 → (가) 편의점에서 충전하고 → (라) 역 안으로 들어가 → (다) 열차를 탔습니다. **→ 정답**

②·③·④ 충전하기 전에 역에 들어가거나, 열차를 탄 뒤에 충전하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(잔액 부족)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "안내 방송이 잘 들리지 않았습니다. (㉡) 그분은 바로 다음 역이 명동역이라고 알려 주셨습니다."

② 주어진 문장은 방송이 안 들린 **결과**로 사람에게 물어본 행동입니다. 뒤에 '그분은 … 알려 주셨습니다'가 오려면 ㉡에 들어가야 합니다. **→ 정답**

① 아직 방송이 안 들린다는 문제가 나오지 않았습니다.

③·④ 이미 답을 듣고 내린 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **그분·그래서** 같은 말을 단서로 삼으세요. '그분'이 나오려면 앞에서 누군가에게 물어봤어야 합니다.

P A R T 3

학 습 편

LYRICS · PRONUNCIATION · VOCABULARY & GRAMMAR · DICTATION ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 영어

Lyrics · Korean & English

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 편의점 직원·지하철 승객에게 하는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

Follow the lyrics as you listen. Casual speech between the two friends alternates with polite speech to the shop clerk and to a fellow passenger — watch that shift.

[대화 1 — 잔액이 부족해]

남자	나 카드 잔액이 부족해.	My card balance is low.
여자	진짜?	Really?
여자	저기 편의점 있다.	There's a convenience store over there.
남자	빨리 충전하고 오자.	Let's go top it up quickly.

[대화 2 — 편의점에서 충전]

남자	교통 카드 좀 충전해 주세요.	Could you top up my transit card, please?
직원	네, 얼마나 해 드릴까요?	Sure — how much would you like?
남자	만 원 충전해 주세요.	Ten thousand won, please.
직원	네, 다 됐습니다.	All right, all done.

[대화 3 — 승강장으로]

남자	충전 다 했다.	Topped up!
여자	빨리 가자.	Let's hurry.
여자	열차 들어온다.	The train's coming in.
남자	근데 이쪽 방향 맞나?	But is this the right direction?
여자	저기 계신 분한테 여쭈어 보자.	Let's ask that person over there.

[대화 4 — 방향 확인]

여자	실례합니다.	Excuse me.
여자	혹시 이 지하철 명동 가나요?	Does this subway go to Myeongdong?
승객	네, 이거 타시면 돼요.	Yes, you can take this one.
여자	감사합니다.	Thank you.

[대화 5 — 아슬아슬 탑승]

남자	**얼른 타자.**	Let's get on quickly.
여자	**문 닫힌다.**	The doors are closing.
남자	**휴, 놓칠 뻔했네.**	Phew — we almost missed it.

[대화 6 — 내릴 역 찾기]

여자	**우리 언제 내리면 돼?**	When should we get off?
남자	**지하철 노선도 좀 볼까?**	Shall we take a look at the subway map?
여자	**지금 방송 나온다.**	There's an announcement now.
남자	**사람 소리 때문에 잘 안 들려.**	I can't hear it over all the noise.
여자	**다시 여쭤 보자.**	Let's ask again.

[대화 7 — 하차역 확인]

여자	**실례합니다.**	Excuse me.
여자	**혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?**	Is Myeongdong still far away?
승객	**명동이요?**	Myeongdong?
승객	**바로 다음 역이에요.**	It's the very next stop.
여자	**감사합니다.**	Thank you.

[혼잣말 — 도착]

여자	**다음 역이래.**	She says it's the next stop.
남자	**몇 번 출구로 나가야 하지?**	Which exit number should we take?
여자	**이 번 출구야.**	It's Exit 2.

둘. 발음 — 표기와 소리

Pronunciation · Spelling vs. Sound

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

Some Korean sounds different from its spelling — the orange syllables show where the sound changes. Repeated lines are listed once.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 카드 잔액이 부족해	나 카드 **자내기** 부**조캐**
진짜?	= 표기대로 소리 납니다
저기 편의점 있다	저기 **펴니**점 **읻따**
빨리 충전하고 오자	= 표기대로 소리 납니다
교통 카드 좀 충전해 주세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 얼마나 해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
만 원 충전해 주세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 다 됐습니다	네, 다 **됃씀**니다
충전 다 했다	충전 다 **핻따**
빨리 가자	= 표기대로 소리 납니다
열차 들어온다	열차 **드러**온다
근데 이쪽 방향 맞나?	근데 이쪽 방향 **만**나?
저기 계신 분한테 여쭈어 보자	= 표기대로 소리 납니다
실례합니다	실례**함**니다
혹시 이 지하철 명동 가나요?	혹**씨** 이 지하철 명동 가나요?
네, 이거 타시면 돼요	= 표기대로 소리 납니다
감사합니다	감사**함**니다

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
얼른 타자	= 표기대로 소리 납니다
문 닫힌다	문 **다친**다
휴, 놓칠 뻔했네	휴, **놋**칠 뻔**핸**네
우리 언제 내리면 돼?	= 표기대로 소리 납니다
지하철 노선도 좀 볼까?	= 표기대로 소리 납니다
지금 방송 나온다	= 표기대로 소리 납니다
사람 소리 때문에 잘 안 들려	사람 소리 때**무네** 잘 안 들려
다시 여쭤 보자	= 표기대로 소리 납니다
혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?	혹**씨** 명동 가려면 아직 **머런**나요?
명동이요?	= 표기대로 소리 납니다
바로 다음 역이에요	바로 다음 **여기**에요
다음 역이래	다음 **여기**래
몇 번 출구로 나가야 하지?	**면** 번 출구로 나가야 하지?
이 번 출구야	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Vocabulary & Grammar · Line by Line

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 잔액+이 부족하+여

Each line is explained in video order; new words are explained once, at first appearance. "+" marks where a word meets a particle or ending. Blue = vocabulary · Red = grammar. Words already covered appear in black.

01 나 카드 잔액이 부족해.

My card balance is low.

나 카드 잔액+이 부족하+여 → 부족해

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [I — casual]
- **카드** (명사) 값을 치를 때 쓰는 네모난 플라스틱 판. [card]
- **잔액** (명사) 남은 돈의 액수. [balance, remaining money]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [particle: marks the subject]
- **부족하다** (형용사) 필요한 양이나 기준에 모자라다. [to be insufficient, to run low]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [plain ending, casual statement]

02 진짜?

Really?

진짜?

- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [really, seriously]

03 저기 편의점 있다.

There's a convenience store over there.

저기 편의점 있+다

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [over there]
- **편의점** (명사) 오랜 시간 문을 열고 생활필수품과 식품을 파는 작은 가게. [convenience store]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [to exist; there is]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [plain declarative ending]

04 빨리 충전하고 오자.

Let's go top it up quickly.

빨리 충전하+고 오+자

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [quickly]
- **충전하다** (동사) 교통 카드 등에 돈을 넣어서 채우다. [to top up, to recharge (a card)]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [ending: and then]
- **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [to come]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [ending: "let's —" — casual suggestion]

05 교통 카드 좀 충전해 주세요.

Could you top up my transit card, please?

교통 카드 좀 충전하+여 주+세요 → 충전해 주세요

- **교통 카드** (명사) 버스나 지하철 요금을 낼 때 쓰는 카드. [transit card, transport card]
- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [softens a request — "please, a little"]
- **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [expression: do — for someone]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청을 나타내는 종결 어미. [polite request ending]

※ 부탁할 때는 **좀 + -아/어 주세요**를 통째로 쓰면 자연스럽습니다.

06 네, 얼마나 해 드릴까요?

Sure — how much would you like?

네, 얼마나 하+여 드리+ㄹ까요? → 해 드릴까요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [yes]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [how much]
- **하다** (동사) 어떤 행동이나 동작을 행하다. [to do]
- **-아/어 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [humble form of -아/어 주다 — do for a customer or elder]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [expression: shall I —?]

07 만 원 충전해 주세요.

Ten thousand won, please.

만 원 충전해 주세요

- **만** (관형사) 천의 열 배가 되는 수의. [ten thousand]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [won — Korean currency]

※ '충전해 주세요'는 05에서 배웠습니다.

08 네, 다 됐습니다.

All right, all done.

네, 다 되+었+습니다 → 됐습니다

- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [all, completely]
- **되다** (동사) 어떤 일이 이루어지다. [to be done, to be completed]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [past tense marker]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [formal polite statement ending]

※ **다 됐습니다**는 가게에서 일이 끝났을 때 직원이 자주 쓰는 말입니다.

09 충전 다 했다.

Topped up!

충전 다 하+였+다 → 했다

- **충전** (명사) 교통 카드 등에 돈을 넣어서 채움. [top-up, recharge]

※ '다'는 08, '하다'는 06, '-였-'은 08의 '-었-'과 같은 어미, '-다'는 03에서 배웠습니다.

10 빨리 가자.

Let's hurry.

빨리 가+자

- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [to go]

※ '빨리'는 04, '-자'는 04에서 배웠습니다.

11 열차 들어온다.

The train's coming in.

열차 들어오+ㄴ다

- **열차** (명사) 여러 칸을 길게 이어 놓은 기차나 전철. [train]
- **들어오다** (동사) 밖에서 안으로 이동하다. [to come in, to pull in]

※ '-ㄴ다'는 03의 '-다'와 같은 어미로, 동사 뒤에 붙습니다.

12 근데 이쪽 방향 맞나?

But is this the right direction?

근데 이쪽 방향 맞+나?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [but, by the way]
- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [this way, this side]
- **방향** (명사) 어떤 곳을 향하는 쪽. [direction]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [to be right, to be correct]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [ending: wondering — "I wonder if …"]

13 저기 계신 분한테 여쭈어 보자.

Let's ask that person over there.

저기 계시+ㄴ 분+한테 여쭈+어 보+자 → 계신

- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [honorific of 있다]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [modifier form before a noun]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [person — polite]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [particle: to (a person)]
- **여쭈다** (동사) 웃어른에게 말씀을 드리다. '묻다'의 높임말입니다. [to ask — humble/honorific of 묻다]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [expression: try —ing]

14 실례합니다.

Excuse me.

실례하+ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [excuse me — said before addressing a stranger]

※ '-ㅂ니다'는 08에서 배웠습니다.

15 혹시 이 지하철 명동 가나요?

Does this subway go to Myeongdong?

혹시 이 지하철 명동 가+나요?

- **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [by any chance — softens a question]
- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [this]
- **지하철** (명사) 지하 철도로 다니는 전동차. [subway, metro]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [Myeongdong — a famous district in Seoul]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [soft polite question ending]

16 네, 이거 타시면 돼요.

Yes, you can take this one.

네, 이거 타+시+면 되+어요 → 타시면 돼요

- **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [this one]
- **타다** (동사) 탈것의 몸 위에 오르다. [to ride, to get on]
- **-(으)시-** (어미) 동작의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [honorific marker for the subject]
- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [expression: “you just need to —, that’s fine”]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [polite statement / question ending]

17 감사합니다.

Thank you.

감사하+ㅂ니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [to thank, to be grateful]

18 얼른 타자.

Let’s get on quickly.

얼른 타+자

- **얼른** (부사) 시간을 오래 끌지 않고 바로. [right away, quickly]

※ ‘타다’는 16, ‘-자’는 04에서 배웠습니다.

19 문 닫힌다.

The doors are closing.

문 닫히+ㄴ다

- **문** (명사) 드나들 수 있게 열고 닫도록 만든 시설. [door]
- **닫히다** (동사) 열린 문이 다시 제자리로 가게 되다. [to close, to be shut]

20 휴, 놓칠 뻔했네.

Phew — we almost missed it.

휴, 놓치+ㄹ 뻔하+였+네 → 놓칠 뻔했네

- **휴** (감탄사) 고비를 넘겼을 때 안심하여 내쉬는 소리. [phew]
- **놓치다** (동사) 타려고 하던 탈것을 타지 못하게 되다. [to miss (a train)]
- **-(으)ㄹ 뻔하다** (표현) 그 일이 일어나지는 않았지만 일어나기 직전까지 갔음을 나타내는 표현. [expression: almost —ed (but didn't)]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [ending: realising something just now]

21 우리 언제 내리면 돼?

When should we get off?

우리 언제 내리+면 되+어?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [we, us]
- **언제** (부사) 알지 못하는 어느 때에. [when]
- **내리다** (동사) 타고 있던 것에서 밖으로 나오다. [to get off]

※ '-면 되다'는 16에서 배웠습니다. 여기서는 반말 '-어'로 물었습니다.

22 지하철 노선도 좀 볼까?

Shall we take a look at the subway map?

지하철 노선도 좀 보+ㄹ까?

- **노선도** (명사) 버스나 지하철이 다니는 길을 선으로 나타낸 지도. [route map, subway map]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [to look at, to read]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 뜻을 물을 때 쓰는 종결 어미. [ending: shall we —?]

※ '좀'은 05, '-ㄹ까요'는 06에서 배웠습니다. '-ㄹ까'는 그 반말 형태입니다.

23 지금 방송 나온다.

There's an announcement now.

지금 방송 나오+ㄴ다

- **지금** (부사) 말을 하고 있는 바로 이때에. [now]
- **방송** (명사) 음성이나 영상을 널리 보냄. 여기서는 안내 방송입니다. [broadcast; here: announcement]
- **나오다** (동사) 방송을 듣거나 볼 수 있게 되다. [to come on (a broadcast)]

---

24 사람 소리 때문에 잘 안 들려.

I can't hear it over all the noise.

사람 소리 때문+에 잘 안 들리+어 → 들려

- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [person, people]
- **소리** (명사) 귀에 들리는 것. [sound, noise]
- **때문** (명사) 어떤 일의 원인이나 이유. [reason, cause]
- **에** (조사) 앞말이 어떤 일의 원인임을 나타내는 조사. [particle: because of — with 때문]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [well, clearly]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [not]
- **들리다** (동사) 소리가 귀를 통해 알아차려지다. [to be heard, to be audible]

※ ~ **때문에**는 통째로 외우세요. 비 때문에 · 일 때문에 · 사람 소리 때문에.

---

25 다시 여쭤 보자.

Let's ask again.

다시 여쭈+어 보+자 → 여쭤 보자

- **다시** (부사) 같은 말이나 행동을 반복해서 또. [again]

※ '여쭈다'와 '-어 보다'는 13에서 배웠습니다.

---

26 혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?

Is Myeongdong still far away?

혹시 명동 가+려면 아직 멀+었+나요?

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [ending: if you intend to —]
- **아직** (부사) 어떤 상태가 끝나지 않고 계속 이어지고 있음을 나타내는 말. [still, yet]
- **멀다** (형용사) 지금으로부터 시간이 많이 남아 있다. [to be far off (in time)]

※ **아직 멀었나요?**는 목적지까지 많이 남았는지 묻는 굳어진 표현입니다.

---

27 명동이요?

Myeongdong?

명동+이요?

- **이요** (조사) 받침 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [particle: polite echo — "—, you say?"]

28 바로 다음 역이에요.

It's the very next stop.

바로 다음 역+이+에요

- **바로** (부사) 시간적으로나 공간적으로 아주 가까이. [right, immediately]
- **다음** (명사) 이번 차례의 바로 뒤. [the next]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [station, stop]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [copula: "to be"]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [polite ending after the copula]

29 다음 역이래.

She says it's the next stop.

다음 역+이+래

- **-래** (표현) (두루낮춤으로) 다른 사람이 말한 내용을 전할 때 쓰는 표현. [expression: "(they) say that —"]

※ 28의 '역이에요'를 친구에게 전하는 말이 '역이래'입니다.

30 몇 번 출구로 나가야 하지?

Which exit number should we take?

몇 번 출구+로 나가+아야 하+지?

- **몇** (관형사) 잘 모르는 수를 물을 때 쓰는 말. [how many, which (number)]
- **번** (명사) 사람이나 사물에 매겨진 번호를 나타내는 말. [number — counting unit for exits, seats, etc.]
- **출구** (명사) 밖으로 나갈 수 있는 문이나 통로. [exit]
- **(으)로** (조사) 움직임의 경로를 나타내는 조사. [particle: through, via]
- **나가다** (동사) 안에서 밖으로 이동하다. [to go out]
- **-아/어야 하다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [expression: have to, must]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [ending: friendly question]

31 이 번 출구야.

It's Exit 2.

이 번 출구+이+야

- **이** (관형사) 두 번째의. [two — Sino-Korean numeral, as in 이 번 출구 "exit 2"]
- **-야** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [plain ending after the copula]

※ 15의 '이(이 지하철)'는 'this'를 뜻하는 관형사이고, 여기 '이(이 번)'는 숫자 2입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Dictation · Fill in the Lyrics

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

Watch the video once more and write what you hear in the blanks. Feel free to pause after each line.

MV 다시 보기
Watch again

보 기

잔액 · 편의점 · 충전해 · 만 원 · 방향 · 여쭈어 · 타시면 · 닫힌다 · 놓칠 · 노선도 · 들려 · 출구

나 카드 (①)이 부족해. 저기 (②) 있다.

교통 카드 좀 (③) 주세요.

네, 얼마나 해 드릴까요? (④) 충전해 주세요.

근데 이쪽 (⑤) 맞나?

저기 계신 분한테 (⑥) 보자.

혹시 이 지하철 명동 가나요? 네, 이거 (⑦) 돼요.

얼른 타자. 문 (⑧).

휴, (⑨) 뻔했네.

지하철 (⑩) 좀 볼까?

사람 소리 때문에 잘 안 (⑪). 몇 번 (⑫)로 나가야 하지?

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. Check your answers in Section 1, Lyrics.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Copy Writing · Key Sentences

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

Trace the grey sentences, then write each one again on the blank line. Reading aloud as you write helps even more.

① 교통 카드 좀 충전해 주세요.

①

② 얼마나 해 드릴까요?

②

③ 만 원 충전해 주세요.

③

④ 네, 다 됐습니다.

④

⑤ 실례합니다.

⑤

⑥ 혹시 이 지하철 명동 가나요?

⑥

⑦ 네, 이거 타시면 돼요.

⑦

⑧ 우리 언제 내리면 돼?

⑧

⑨ 혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?

⑨

⑩ 바로 다음 역이에요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Vocabulary Self-Check · Quick Quiz

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
After reviewing with the Index, try these on your own. The answers are at the end of the Culture Note.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Match the words with their meanings.

1	잔액	·	· ㄱ. '묻다'의 높임말
2	노선도	·	· ㄴ. 남은 돈의 액수
3	여쭈다	·	· ㄷ. 밖으로 나가는 통로
4	출구	·	· ㄹ. 다니는 길을 선으로 나타낸 지도

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Mark O if true, X if false.

5. '놓칠 뻔했다'는 실제로 놓쳤다는 뜻이에요. (O / X)
6. '여쭈다'는 웃어른에게 물을 때 쓰는 말이에요. (O / X)
7. 한국에서는 편의점에서도 교통 카드를 충전할 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Circle the right word.

8. 카드 잔액이 (부족해요 / 닫혀요).
9. 사람 소리 (때문에 / 대신에) 방송이 안 들려요.
10. 명동역 이 (번 / 장) 출구로 나가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 교통 카드

Culture Note · Transit Cards in Korea

한국에서 버스와 지하철을 탈 때는 교통 카드를 쓰는 것이 가장 편합니다. 노래 '교통 카드 좀 충전해 주세요'의 장면이 실제 모습이에요.

A transit card is the easiest way to ride buses and subways in Korea. The scenes in "Please Top Up My Transit Card" show exactly how it works.

편의점에서도 충전

역 안의 충전기뿐 아니라 편의점 계산대에서도 충전할 수 있습니다. "교통 카드 좀 충전해 주세요"라고 말하면 됩니다.

You can top up at a station machine or right at a convenience store counter — just say the title line of our song.

환승 할인

같은 카드로 버스와 지하철을 갈아타면 요금을 깎아 줍니다. 내릴 때도 카드를 꼭 찍으세요.

Transferring between bus and subway on the same card gives you a discount — remember to tap again when you get off.

방향을 먼저 확인

같은 역이라도 방향이 둘이라 반대로 탈 수 있습니다. 헷갈리면 "이 지하철 명동 가나요?"라고 물어보세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

Each station has two directions, so ask before boarding — just like in our song! ♪

✎ **찾아보세요**　영상에서 두 사람이 다른 사람에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 열차 방향, 내릴 역, …)

Find everything the two friends ask other people in the video.

> 여러분 나라에서는 버스나 지하철 요금을 어떻게 내요? 이야기해 보세요.
> How do you pay for buses and subways in your country? Talk about it.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕　1-ㄴ　2-ㄹ　3-ㄱ　4-ㄷ　5-X　6-O　7-O　8-부족해요　9-때문에　10-번

PART 4

색인

VOCABULARY & GRAMMAR INDEX

어휘 색인 — 노래 속 68개 + 확장 32개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 23개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

Vocabulary Index

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"Song words" cover every word in the lyrics; "extended words" are a selection of the main new words from the mock exam. All within TOPIK Ⅰ, in Korean alphabetical order.

▸ 하나. 노래 어휘 (68개)

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
가다	동사	to go	빨리 가자.
감사하다	동사	to thank	감사합니다.
계시다	동사	honorific of 있다	저기 계신 분한테
교통 카드	명사	transit card	교통 카드 좀 충전해 주세요.
근데	부사	but, by the way	근데 이쪽 방향 맞나?
나	대명사	I — casual	나 카드 잔액이 부족해.
나가다	동사	to go out	몇 번 출구로 나가야 하지?
나오다	동사	to come on (a broadcast)	지금 방송 나온다.
내리다	동사	to get off	우리 언제 내리면 돼?
네	감탄사	yes	네, 다 됐습니다.
노선도	명사	route map, subway map	지하철 노선도 좀 볼까?
놓치다	동사	to miss (a train)	휴, 놓칠 뻔했네.
다	부사	all, completely	네, 다 됐습니다.
다시	부사	again	다시 여쭤 보자.
다음	명사	the next	바로 다음 역이에요.
닫히다	동사	to close, to be shut	문 닫힌다.
되다	동사	to be done	네, 다 됐습니다.

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
들리다	동사	to be heard	잘 안 들려.
들어오다	동사	to come in, to pull in	열차 들어온다.
때문	명사	reason, cause	사람 소리 때문에
만	관형사	ten thousand	만 원 충전해 주세요.
맞다	동사	to be right, correct	이쪽 방향 맞나?
멀다	형용사	to be far off (in time)	아직 멀었나요?
명동	명사	Myeongdong — a district in Seoul	이 지하철 명동 가나요?
몇	관형사	how many, which number	몇 번 출구로 나가야 하지?
문	명사	door	문 닫힌다.
바로	부사	right, immediately	바로 다음 역이에요.
방송	명사	announcement, broadcast	지금 방송 나온다.
방향	명사	direction	이쪽 방향 맞나?
번	명사	number — counting unit	이 번 출구야.
보다	동사	to look at, to read	노선도 좀 볼까?
부족하다	형용사	to be insufficient, to run low	카드 잔액이 부족해.
분	명사	person — polite	저기 계신 분한테
빨리	부사	quickly	빨리 가자.
사람	명사	person, people	사람 소리 때문에
소리	명사	sound, noise	사람 소리 때문에
실례하다	동사	excuse me (before addressing)	실례합니다.
아직	부사	still, yet	아직 멀었나요?
안	부사	not	잘 안 들려.

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
언제	부사	when	우리 언제 내리면 돼?
얼른	부사	right away, quickly	얼른 타자.
얼마나	부사	how much	얼마나 해 드릴까요?
여쭈다	동사	to ask — humble form of 묻다	여쭈어 보자.
역	명사	station, stop	바로 다음 역이에요.
열차	명사	train	열차 들어온다.
오다	동사	to come	빨리 충전하고 오자.
우리	대명사	we, us	우리 언제 내리면 돼?
원	명사	won — Korean currency	만 원 충전해 주세요.
이	관형사	① this ② two (Sino-Korean)	이 지하철 / 이 번 출구
이거	대명사	this one	네, 이거 타시면 돼요.
이쪽	대명사	this way, this side	근데 이쪽 방향 맞나?
있다	형용사	to exist; there is	저기 편의점 있다.
잔액	명사	balance, remaining money	카드 잔액이 부족해.
잘	부사	well, clearly	잘 안 들려.
저기	대명사	over there	저기 편의점 있다.
좀	부사	please — softens a request	교통 카드 좀 충전해 주세요.
지금	부사	now	지금 방송 나온다.
지하철	명사	subway, metro	이 지하철 명동 가나요?
진짜	부사	really, seriously	진짜?
출구	명사	exit	이 번 출구야.
충전	명사	top-up, recharge	충전 다 했다.
충전하다	동사	to top up (a card)	빨리 충전하고 오자.

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
카드	명사	card	나 카드 잔액이 부족해.
타다	동사	to ride, to get on	얼른 타자.
편의점	명사	convenience store	저기 편의점 있다.
하다	동사	to do	얼마나 해 드릴까요?
혹시	부사	by any chance	혹시 이 지하철 명동 가나요?
휴	감탄사	phew	휴, 놓칠 뻔했네.

▸ 둘. 확장 어휘 (32개)

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	예문 · 나온 곳 Example · Found in
값	명사	price, cost	지하철 표 값 (15)
결제	명사	payment, settling a bill	결제 (9)
고민하다	동사	to worry over, to puzzle over	혼자 고민하지 말고 (14)
금액	명사	amount of money	충전 금액 10,000원 (12)
대	명사	counting unit for vehicles, machines	차 한 대 (11)
들어가다	동사	to go in, to enter	지하철역 안으로 들어갔습니다. (17)
물어보다	동사	to ask	다른 사람에게 물어보는 것이 (14)
사진관	명사	photo studio	사진관 (2)
서두르다	동사	to hurry	서둘러 들어갔습니다. (17)
시간	명사	time	시간 (3)
시끄럽다	형용사	to be noisy	열차 안이 너무 시끄러워서 (18)
알려 주다	표현	to let someone know	명동역이라고 알려 주셨습니다. (18)
우체국	명사	post office	우체국 (2)
은행	명사	bank	은행 (2)
인사	명사	greeting	인사 (9)
잃어버리다	동사	to lose (something)	카드를 잃어버려서 (5)
자동차	명사	car	자동차 (11)
자리	명사	seat, space	자리 (3)
잔	명사	counting unit for drinks	커피 한 잔 (11)
장	명사	counting unit for flat things	종이 한 장 (11)
장소	명사	place, location	충전 장소 (12)

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	예문 · 나온 곳 Example · Found in
정거장	명사	stop (bus or subway)	세 정거장 (6)
조용하다	형용사	to be quiet	항상 조용히 (14)
종이	명사	paper	종이 한 장 (11)
찍다	동사	to tap (a card)	카드를 찍으려고 (17)
창밖	명사	outside the window	창밖을 봐야 합니다. (14)
친절하다	형용사	to be kind	친절하게 알려 주셨습니다. (18)
커피	명사	coffee	커피 한 잔 (11)
표	명사	ticket	표 (3 · 15)
필요하다	형용사	to be needed	교통 카드가 필요합니다. (15~16)
확인하다	동사	to check, to confirm	열차 방향을 확인해 주세요. (15~16)
환불	명사	refund	환불 (9)

문법 색인

Grammar Index

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 23개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

The 6 particles and 23 endings/expressions found in this episode's song. Grammar appearing only in the mock exam is covered in the explanation for that question. "(노래)" = lyrics; numbers = question numbers.

▸ 하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 marks the subject of the sentence	카드 잔액이 부족해. (노래 · 10)
에 (원인)	'~ 때문에' — 원인이나 이유 because of — used with 때문	사람 소리 때문에 (노래 · 5)
한테	행동이 미치는 사람 to a person (recipient)	저기 계신 분한테 여쭈어 보자. (노래)
(으)로	지나가는 경로·방향 through, via, toward	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래 · 11)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 polite echo — "—, you say?"	명동이요? (노래)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 the copula "to be"	바로 다음 역이에요. / 이 번 출구야. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (23개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) casual "let's —"	빨리 가자. / 얼른 타자. (노래)
-고	앞뒤 일이 차례대로 일어남 and then — sequence	빨리 충전하고 오자. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 plain declarative ending	저기 편의점 있다. / 열차 들어온다. (노래)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) plain endings for statements and questions	잔액이 부족해. / 이 번 출구야. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-네	지금 깨달은 일 realising something just now	휴, 놓칠 뻔했네. (노래)
-나	물음·추측(반말) wondering — "I wonder if …"	이쪽 방향 맞나? (노래)
-(으)ㄹ까 · -(으)ㄹ까요	상대의 뜻을 묻거나 제안함 shall we / shall I —?	노선도 좀 볼까? / 얼마나 해 드릴까요? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 friendly question ending	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래)
-래	남의 말을 전함 "(they) say that —"	다음 역이래. (노래)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 do — for someone	교통 카드 좀 충전해 주세요. (노래)
-아/어 드리다	'-아/어 주다'의 높임말 humble form of -아/어 주다	얼마나 해 드릴까요? (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 try —ing	여쭈어 보자. / 다시 여쭤 보자. (노래 · 14)
-(으)ㄹ 뻔하다	일어나기 직전까지 갔음 almost —ed (but didn't)	놓칠 뻔했네. (노래 · 13)
-(으)면 되다	'그렇게만 하면 충분하다' "you just need to —, that's fine"	이거 타시면 돼요. / 언제 내리면 돼? (노래)
-아/어야 하다	필요·의무 — '~해야 한다' have to, must	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래 · 11)
-(으)려면	'~하려고 하면' — 의도의 가정 if you intend to —	명동 가려면 아직 멀었나요? (노래)
-(으)세요	정중한 요청·안내 polite request or instruction	충전해 주세요. (노래 · 15~16)
-(으)시-	주체를 높임 honorific marker for the subject	이거 타시면 돼요. (노래 · 15~16)
-았-/-었-	과거를 나타냄 marks the past	다 됐습니다. / 충전 다 했다. (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) formal polite ending (written / test style)	실례합니다. / 감사합니다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) polite final ending for statements and questions	바로 다음 역이에요. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 soft polite question ending	이 지하철 명동 가나요? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) modifier form before a noun	저기 계신 분 (노래) / 내릴 역 (5)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

You made it!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

One song has become part of your Korean.

제7편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

See you in Episode 7 with a new music video.

이제 어디든 갈 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

About the Author & the Channel

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” is a studio sharing 21st-century epics through music videos — beautiful stories born from poetic sensibility and AI technology.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

Scan to visit the channel for this book’s music videos and news of the next episodes.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

Scan to download EPIC21’s free books in 20 languages.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Definitions are based on the Basic Korean Dictionary (NIKL). Generative AI was used in producing the music video, illustrations, layout, and English notes; final review and responsibility rest with the author.